



700207G

Bedienungsanleitung

Kuchenvitrine 72L

Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual

Cake cooler 72 l

from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi

Vitrine à gâteaux 72 l

de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Gebaksvitrine 72 l

blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi

Witryna do ciast 72 l

strony od 161 do 176

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberrecht	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit.....	4
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Lagerung	6
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten.....	7
4.1 Technische Angaben.....	7
4.2 Baugruppenübersicht	8
5. Installation und Bedienung	9
5.1 Sicherheitshinweise.....	9
5.2 Aufstellen und Anschließen	9
5.3 Bedienung	11
6. Reinigung und Wartung.....	13
6.1 Sicherheitshinweise.....	13
6.2 Reinigung	14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	15
7. Mögliche Funktionsstörungen	15
8. Entsorgung	16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Kuchenvitrine** ist nur zum **Kühlen** von Kuchen, Torten und kalten Snacks bestimmt.

Die **Kuchenvitrine** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

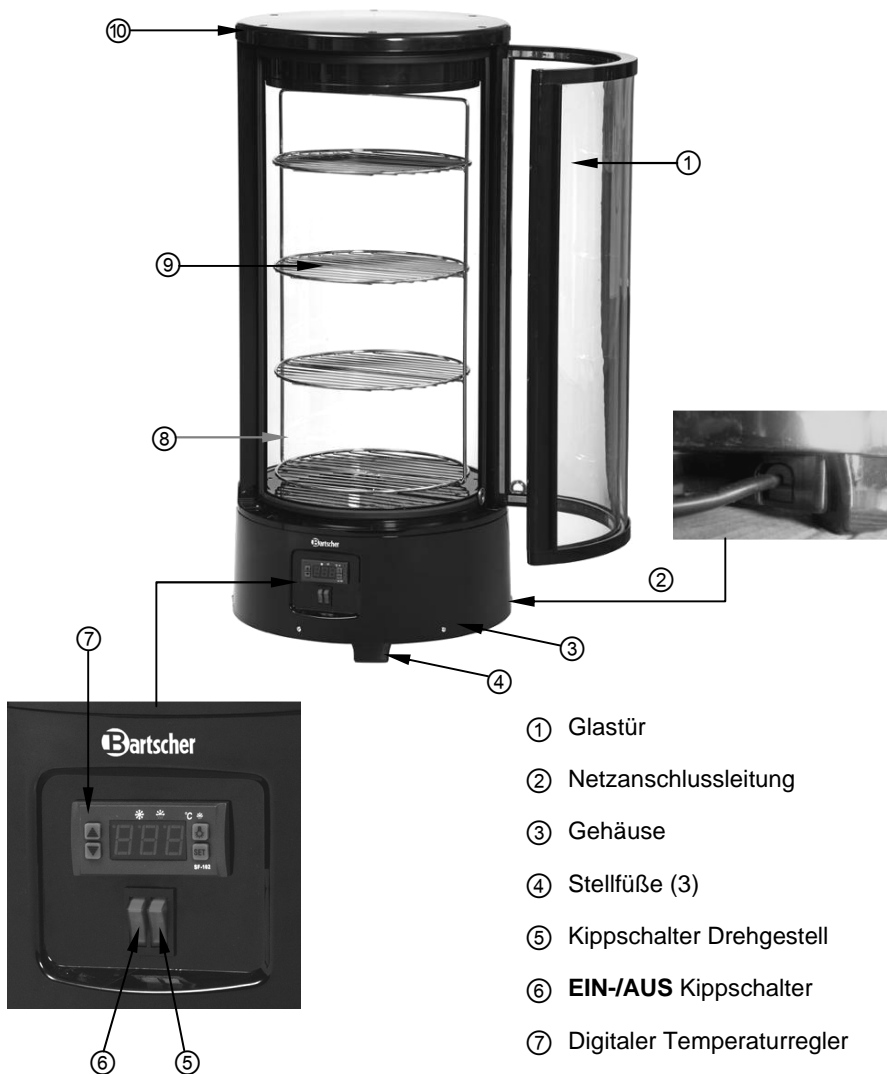
Bezeichnung	Kuchenvitrine 72L
Art.-Nr.:	700207G
Ausführung:	Kunststoffgehäuse mit Rundum-Doppelglasscheibe
Inhalt:	72 Liter
Betriebstemperatur:	2 °C bis 10 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 70 %
Kühlmittel / Menge:	R600a/55 g
Klimaklasse:	N
Anschlusswert:	0,17 kW / 220-240 V 50 Hz
Abmessungen:	∅ 450 mm, H 983 mm
Gewicht:	39 kg
Auflageroste (4):	∅ 315 mm, Abstand zwischen den Auflagerosten 160 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Eigenschaften der Kuchenvitrine

- Für eine perfekte Präsentation von Torten, Kuchen oder kalten Snacks durch das rotierende Drehgestell
- LED-Beleuchtung, separat schaltbar
- Umluftkühlung mit 2 Lüftern
- Automatische Abtaufunktion, Tauwasserverdunstung
- Elektronische Steuerung, Digitalanzeige
- 1 Tür, Türanschlag rechts
- Drehgestell mit fest verschweißten Auflagerosten, separat schaltbar, herausnehmbar für eine einfache Reinigung
- automatischer Stopp des Drehgestells, wenn die Tür geöffnet wird

4.2 Baugruppenübersicht



- ① Glastür
- ② Netzanschlussleitung
- ③ Gehäuse
- ④ Stellfüße (3)
- ⑤ Kippschalter Drehgestell
- ⑥ **EIN-/AUS** Kippschalter
- ⑦ Digitaler Temperaturregler
- ⑧ Drehgestell
- ⑨ Auflageroste (4)
- ⑩ Obere Abdeckung

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.

5.2 Aufstellen und Anschließen



ACHTUNG!

Die Installation und Anschluss des Gerätes dürfen nur von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes und der gelagerten Lebensmittel aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.

- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren .
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm seitlich und hinten zu Wänden oder anderen Gegenständen ein. Lassen Sie auf der Bedienerseite ausreichend Platz für die Bedienperson.
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.

Anschließen



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

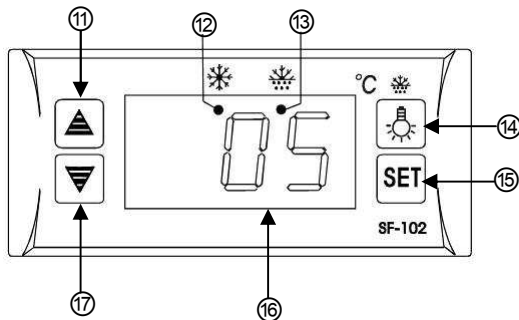
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

- Falls das Gerät nicht senkrecht transportiert wurde, muss bis zum Anschluss an die Stromversorgung mindestens 2 Stunden gewartet werden, damit das Kühlmittel sich setzen kann.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung



- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Kippschalter auf der Bedienblende betätigen. Die rote Netzkontrolllampe am **EIN-/AUS** Kippschalter leuchtet auf.
- In der Digitalanzeige erscheint der voreingestellte Temperaturwert und die LED-Kühlanzeige leuchtet auf.
- Lassen Sie das Gerät erst die eingestellte Temperatur erreichen, bevor Sie es mit Kuchen bestücken.

Digitaler Temperaturregler







- ⑪ Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte
- ⑫ LED-Kühlanzeige
- ⑬ LED-Abtauanzeige
- ⑭ Taste LED-Beleuchtung
- ⑮ **SET**-Abfrage-/Speichertaste
- ⑯ Digitalanzeige
- ⑰ Einstelltaste für **Minderung** der Temperaturwerte



LED-Anzeigen

	LED-Kühlanzeige Diese Anzeige leuchtet , wenn der Kompressor eingeschaltet ist, erlischt , wenn die eingestellte Innentemperatur erreicht ist, und blinkt während der Verzögerung.
	LED-Abtauanzeige Diese Anzeige leuchtet während des Abtauvorganges, erlischt , wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, und blinkt während des verzögerten Abtauvorgangs.

Einstellung der gewünschten Temperatur (Sollwert)

- Der einstellbare Temperaturbereich des Gerätes liegt bei 2 °C bis 10 °C.
- Zur Regelung oder Änderung des Sollwertes:
 - drücken Sie kurz die Taste , der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken;
 - den Wert nach Bedarf mit den Tasten  oder  erhöhen oder vermindern;
 - den eingestellten Temperaturwert mit der Taste  bestätigen.
- Sollten Sie innerhalb 10 Sekunden keine weiteren Tasten betätigen, wird in der Digitalanzeige der Temperaturwert im Inneren des Gerätes angezeigt.




Beleuchtung ein-/ausschalten

- Das Gerät ist mit 2 LED-Beleuchtungsleisten ausgestattet. Diese befinden sich entlang der seitlichen Leisten der Türöffnung.
- Schalten Sie nach Bedarf die LED-Beleuchtung im Inneren des Gerätes ein, indem Sie die Taste  kurz drücken.
- Zum Ausschalten der Beleuchtung die Taste  erneut drücken.

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut.

Manuelle Abtauung

Sollten Sie die Abtauung zu anderen Zeiten als eingestellt wünschen, drücken Sie die Taste  für 6 Sekunden, um eine Abtauung einzuleiten. Die LED-Abtauanzeige  leuchtet auf und blinkt, solange der Abtauvorgang läuft. Wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, erlischt die LED-Abtauanzeige  und die nächste Abtauung findet dann nach 6 Stunden statt.

Kuchen kühlen

- Durch die Umluftkühlung mit 2 Lüftern wird im Inneren der Kuchenvitrine eine gleichmäßige Temperatur auf allen Ebenen erreicht.
- Sobald die eingestellte Temperatur im Inneren der Kuchenvitrine erreicht ist, erlischt die LED-Kühlanzeige und das Gerät ist zum Bestücken mit geeigneten Kuchen, Torten, Snacks, etc. bereit.
- Öffnen Sie die Glastür und stellen Sie die gewünschten Kuchen auf die Auflageroste des Drehgestells.



HINWEIS!

Keine warmen Kuchen in die Kuchenvitrine stellen, diese auf Raumtemperatur abkühlen.

- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Öffnungszeiten der Glastür möglichst kurz gehalten werden.
- Entnehmen Sie die Kuchen nach Bedarf aus der Kuchenvitrine und schließen dann wieder die Glastür.
- Schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS** Kippschalter aus und trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!), wenn Sie es nicht mehr benutzen.

Drehbares Gestell mit 4 Auflagerosten

- Das Drehgestell mit den fest verschweißten Auflagerosten ermöglicht eine bessere Präsentation der sich in der Kuchenvitrine befindlichen Kuchen, Torten, etc.
- Das Drehgestell wird durch Betätigung des rechten Kippschalters in Bewegung gesetzt. Zum Abschalten den Kippschalter erneut drücken.
- Bei eingeschaltetem Gerät und Betätigung der Drehfunktion durch den rechten Kippschalter stoppt das Drehgestell automatisch, wenn die Tür geöffnet wird.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät gründlich am Ende des Arbeitstages.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).
- Nehmen Sie die Kuchen aus der Kuchenvitrine und lagern diese während der Reinigung im Kühlschrank, damit sie nicht verderben.
- Zur leichteren Reinigung kann das Drehgestell aus der Kuchenvitrine herausgenommen werden, heben Sie es etwas an und ziehen es aus den Vertiefungen im Boden des Gerätes heraus. Reinigen Sie das Drehgestell sorgfältig mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger und einem weichen Tuch. Wischen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen es anschließend gründlich ab.
- Reinigen Sie die Kuchenvitrine von innen und außen regelmäßig mit einem geeigneten Reinigungsmittel und einem weichen Tuch. Wischen Sie die gereinigten Flächen mit klarem Wasser nach, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen, und trocknen die Kuchenvitrine ab, bevor Sie diese in Betrieb nehmen.
- Falls sich Kondenswasser auf dem Boden der Kuchenvitrine gesammelt hat, wischen Sie dieses mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Benutzen Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- Verwenden Sie zum Trocknen und Polieren des Gerätes ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche.

Falls die Kuchenvitrine einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!);
- nehmen Sie alle Lebensmittel aus der Kuchenvitrine heraus;
- reinigen Sie die Kuchenvitrine innen und außen wie oben beschrieben;
- wischen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen das Gerät gründlich ab;
- lassen Sie die Glastür einige Zeit offen, bis das Gerät vollständig getrocknet ist.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Störung	Ursache	Behebung
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht richtig eingesteckt. • Sicherung der Strom-Versorgung hat ausgelöst. • Stromausfall • Temperaturregler defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> • Wärmequellen in der Nähe oder direkte Sonneneinstrahlung. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Temperatureinstellung nicht korrekt. • Gerät überfüllt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Für ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und den Wärmequellen sorgen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Einstellung kontrollieren, evtl. niedrigere Temperatur einstellen. • Überflüssige Lebensmittel entnehmen.
Gerät gibt laute Geräusche ab	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Das Gerät steht direkt an der Wand oder anderen Gegenständen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät nicht auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Sorgen Sie für Abstand zur Wand oder anderen Gegenständen.

Bei einer Störung trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Bevor Sie den Kundendienst kontaktieren, versuchen Sie die möglichen Störungen des Gerätes laut oben stehenden Tabelle zu beheben. Sollten sich die Störungen nicht beheben lassen, wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an den Kundendienst oder Händler.

Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser: dieses Geräusch ist bei normalem Gebrauch zu hören und ist das im System fließende Kühlmittel.
2. Kondenswasserbildung auf den Glasseitenwänden und Glastür ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual



Read these instructions before using and keep them available at all times!

- 1. General information 18**
 - 1.1 Information about the instruction manual 18
 - 1.2 Key to symbols 18
 - 1.3 Liability and Warrantees 19
 - 1.4 Copyright protection 19
 - 1.5 Declaration of conformity 19
- 2. Safety 20**
 - 2.1 General information 20
 - 2.2 Safety instructions for use of the device 20
 - 2.3 Intended use 21
- 3. Transport, packaging and storage 22**
 - 3.1 Delivery check 22
 - 3.2 Packaging 22
 - 3.3 Storage 22
- 4. Technical data 23**
 - 4.1 Technical specification 23
 - 4.2 Overview of parts 24
- 5. Installation and operation 25**
 - 5.1 Safety instructions 25
 - 5.2 Installation and connection 25
 - 5.3 Operation 27
- 6. Cleaning and maintenance 29**
 - 6.1 Safety advice 29
 - 6.2 Cleaning 30
 - 6.3 Safety instructions for maintenance 31
- 7. Possible Malfunctions 31**
- 8. Waste disposal 32**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The cake cooler is intended only for **cooling** cakes, pies and cold appetizers.

Do not use the **cake cooler** for:

- flammable or explosive materials such as ether, alcohol, oil or glue;
- pharmaceutical products or blood products.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Technical specification

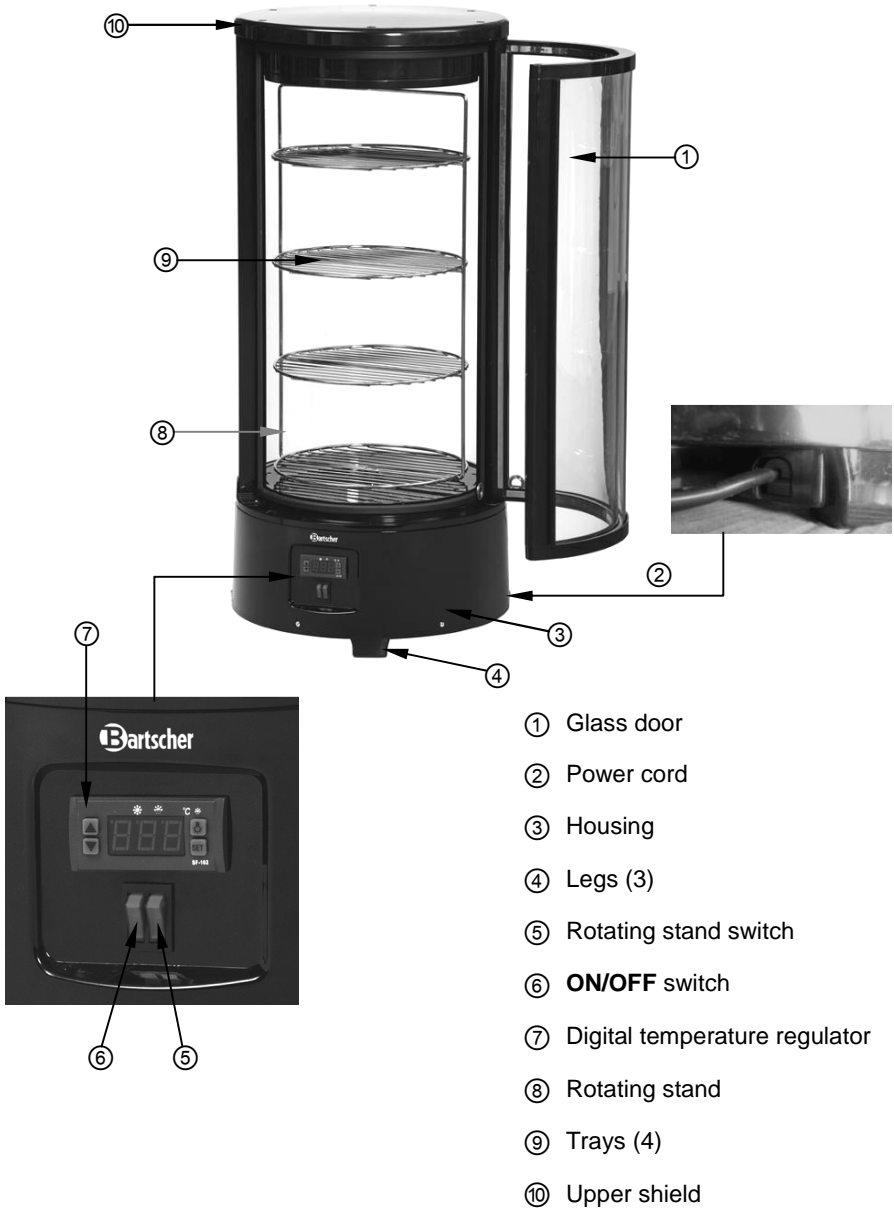
Name	Cake cooler 72 l
Art. no.:	700207G
Construction:	plastic housing with dual-pane glass
Capacity:	72 litres
Working temperature:	2 °C to 10 °C
Ambient humidity:	max. 70 %
Coolant / quantity:	R600a/55 g
Energy class:	N
Power:	0.17 kW / 220-240 V 50 Hz
Dimensions:	Ø 450 mm, H 983 mm
Weight:	39 kg
Trays (4):	Ø 315 mm, distance between trays 160 mm

We reserve the right to make technical changes!

About the cake cooler

- Excellent presentation of pies, cakes and cold appetizers on a rotating stand
- Diode lighting with dedicated switch
- Circulation cooling with 2 fans
- Automatic defrost, condensation system
- Electronic controls, digital display
- 1 door closed on right side
- Rotating stand with welded trays, mounted separately, removable for easy cleaning
- Rotating stand automatically stops when the door is opened

4.2 Overview of parts



5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.

5.2 Installation and connection



CAUTION!

Installation and connection of the device should be performed only by a qualified specialist.

Setup

- Unpack the device and remove all packing material. Remove the protective film from the device.
- Locate the device in a safe place where the weight of the device and food products contained inside are sufficiently supported.
- **Never** put the device on a flammable surface.

- To avoid damage to the compressor, when setting up or transporting the device do not tilt it to a degree in excess of 45°.
- **Do not** place the device near sources of open flame, electric ovens, electric heaters or other heat sources such as direct sunlight. High temperatures may damage the device's surface and have a negative impact on cooling efficiency and energy use.
- Locate the device so that sufficient air circulation is ensured. Keep a distance of at least 10 cm at the sides and rear from walls and other objects. Leave sufficient space at the front for personnel.
- Never cover the device's ventilation ducts.
- Never place the device in locations with high ambient humidity. Too much moisture may damage the device.
- Do not drill any holes or mount any objects on or in the device.
- Do not place any heavy objects on the device.

Connecting the device



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

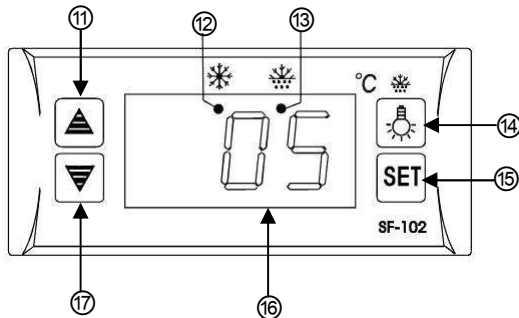
Take note of the security advice!

- If the device has not been transported in a vertical position, wait at least 2 hours for the coolant to settle before connecting it to a power source.
- In the event of a power outage or if the device is unplugged, do not reconnect the device to the power network for at least 5 minutes.
- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

5.3 Operation



- Clean the device thoroughly after unpacking and before setup, following the instructions in **6.2 "Cleaning"**.
- Connect the device to a single grounded outlet.
- Turn the device on using the **ON/OFF** switch on the control panel. The **ON/OFF** switch holds a red power control light.
- The digital display will show the temperature value, and the LED coolant indicator will come on.
- The device should reach the desired temperature before food products are placed inside.

Digital temperature regulator







- ⑪ **Increase** temperature button
- ⑫ LED cooling indicator
- ⑬ LED defrost indicator
- ⑭ LED lighting button
- ⑮ Change/save **settings** button
- ⑯ Digital display
- ⑰ **Reduce** temperature button



LED indicators

	LED cooling indicator This indicator comes on when the cooling device is active, goes off when the desired internal temperature is reached, and flashes during delays.
	LED defrost indicator This indicator comes on during defrost, goes off when the defrost process is completed, and flashes during extended defrost.

Setting the desired temperature (desired value)

- The temperature in the device can be regulated to between 2 °C and 10 °C.
- To set or change the desired value:
 - press the button marked ; the set value will begin flashing;
 - increase or reduce the value using the buttons marked  and ;
 - confirm the value entered by pressing the button marked .
- If no button is pressed in the next 10 seconds, the digital display will show the temperature inside the device.




Turning lighting on/off

- The device is equipped with 2 LED lighting strips along the sides of the door frame.
- The internal LED lighting can be activated by pressing the button marked .
- To turn the lighting off, press the button marked  again.

Automatic defrost

The device's automatic defrost cycle runs 4 times every 24 hours.

Manual defrost

If you wish to defrost the device outside its automatic defrost cycle, press and hold the button marked  for 6 seconds. The LED defrost indicator will come on  and will flash until the defrost cycle is completed. The LED defrost indicator will go off after defrost is finished  and the next defrost cycle will begin in 6 hours.

Cooling cakes

- The two-fan circulation cooling system ensures that the temperature inside the cake cooler is the same on all levels.
- When the set temperature has been reached inside the device, the LED cooling indicator goes off and the device is ready to hold cakes, pies, appetizers, etc.
- Open the glass door and place the prepared cakes on the trays on the rotating stand.



NOTE!

Do not place warm cakes inside the cake cooler, wait until they reach room temperature.

- To reduce energy loss during the cooling process, open the glass door for as short a time as possible.
- After removing the desired cakes, close the glass door.
- If the device is to remain unused for a period of time, turn it off by the **ON/OFF** switch and remove its plug from the socket.

Rotating stand with 4 trays

- The rotating stand with 4 welded trays offers better presentation of cakes, pies etc. inside the cooler.
- The switch on the right activates the rotating stand. Press it again to turn the stand off.
- After the device is turned on and the rotation function is activated using the switch on the right, the stand will automatically stop rotating when the door is opened.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device thoroughly at the end of the working day.
- Remove the device's plug from its socket.
- Remove food from inside the device and store in a refrigerator.
- For easier cleaning, the rotating stand can be removed from the cake cooler by gently lifting and removing it along the depression at the bottom of the device. Clean the rotating stand thoroughly with a disinfectant appropriate for food service applications and a soft cloth. Rinse in clean water then dry thoroughly.
- Clean the interior and exterior of the cake cooler regularly using an appropriate cleaning agent and soft cloth. Rinse the device with clean water to remove any leftover cleaning products, then dry the device before further use.
- If condensate has gathered at the bottom of the device, remove it with a soft cloth.
- **Never** use aggressive cleaning substances such as scouring powder, alcohol, solvents or other substances that could damage the device's surface.
- Use a soft, dry cloth for drying and polishing the device.

If the cake cooler is to remain unused for a longer period of time:

- remove the device's plug from its socket;
- remove all food products from inside the cooler;
- clean the interior and exterior of the cooler as in the instructions above;
- rinse with clean water and thoroughly dry the device;
- leave the glass door open until the device has completely dried.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Malfunction	Cause	Solution
Does not cool	<ul style="list-style-type: none"> • Improperly connected power cord • Safety fuse has gone off. • Power outage • Damaged temperature regulator. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove plug and reinsert into socket. • Check the fuse, check the device by connecting to another socket. • Check the power source • Contact a sales agent
Insufficient cooling	<ul style="list-style-type: none"> • Device too close to source of heat or sunlight. • Poor air circulation. • Improper temperature setting. • Device is overfilled. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure sufficient space between device and heat sources. • Ensure proper space from walls and other objects • Check settings, set lower temperature values. • Remove excess food articles.
Device emits loud sounds	<ul style="list-style-type: none"> • Device on uneven surface. • Device touching wall or other objects. 	<ul style="list-style-type: none"> • Place the device on level surface. • Ensure distance between wall and other objects.

If a malfunction occurs, disconnect the device from its power source. Before contacting a service agent, try to solve the problem following the steps given above. If you cannot remove the malfunction, contact a service or sales agent to inspect and repair the device.

The following are not signs of malfunction:

1. The sound of flowing water - this occurs during normal use and is the sound of coolant flowing in the device.
2. Condensation gathering on the glass sides and door is normal in increased ambient humidity. Remove the water using a soft, dry cloth.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	34
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	34
1.2 Explication des symboles	34
1.3 Responsabilité et garantie	35
1.4 Protection des droits d'auteur.....	35
1.5 Déclaration de conformité	35
2. Sécurité	36
2.1 Généralités.....	36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	36
2.3 Utilisation conforme.....	37
3. Transport, emballage et stockage	38
3.1 Inspection suite au transport	38
3.2 Emballage	38
3.3 Stockage	38
4. Données techniques	39
4.1 Indications techniques.....	39
4.2 Aperçu des composants.....	40
5. Installation et utilisation	41
5.1 Consignes de sécurité.....	41
5.2 Installation et branchement	41
5.3 Utilisation.....	43
6. Nettoyage et maintenance.....	45
6.1 Consignes de sécurité.....	45
6.2 Nettoyage.....	46
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	47
7. Anomalies de fonctionnement	47
8. Elimination des éléments usés	48

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La vitrine pour gâteaux est destinée **exclusivement** à **réfrigérer** pâtisseries, gâteaux et mets froids.

La vitrine pour gâteaux ne peut être utilisée pour :

- stocker des matériaux inflammables ou explosifs, comme l'éther, l'alcool, le pétrole ou les adhésifs ;
- stocker des produits pharmaceutiques ou du sang concentré.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Indications techniques

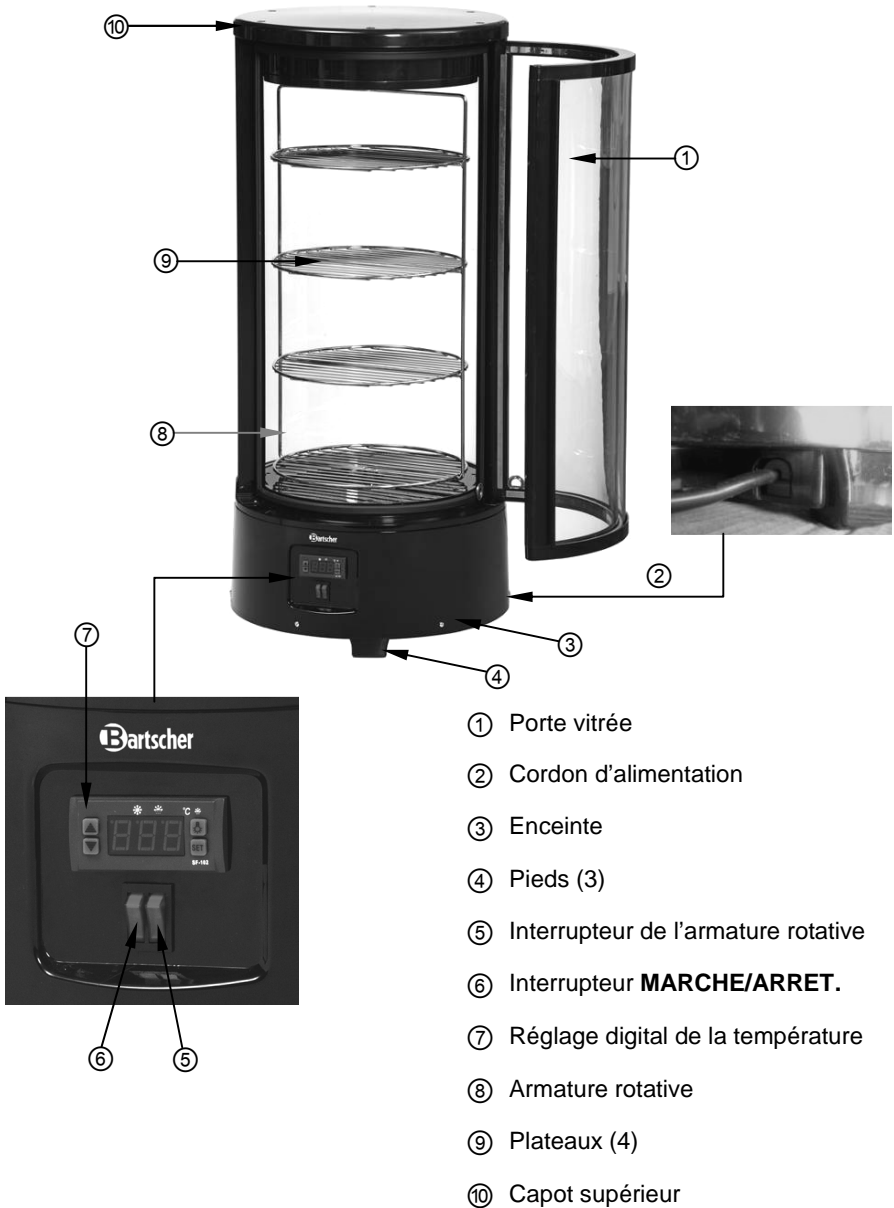
Nom	Vitrine à gâteaux 72 l
N° art.:	700207G
Fabrication :	enceinte de matière synthétique entourée d'un double vitrage
Capacité :	72 litres
Régulation des températures :	de +2°C à +10°C
Humidité de l'air :	max. 70 %
Produit réfrigérant / quantité :	R600a /55 g
Classe climatique :	N
Valeurs de l'alimentation :	0,17 kW / 220-240 V 50 Hz
Dimensions :	∅ 450 mm, H 983 mm
Poids :	39 kg
Plaques (4):	∅ 315 mm, écart entre les plateaux 160 mm

Sous réserve de modifications !

Utilisation de la vitrine pour gâteaux

- Présentation parfaite des gâteaux, pâtisseries, et autres mets froids grâce à une armature rotative
- Eclairage par diodes allumées par un interrupteur indépendant
- Refroidissement par circulation de l'air avec 2 ventilateurs
- Dégivrage automatique par condensation
- Commande électronique, affichage digital
- 1 porte fermeture côté droit
- Armature rotative avec plateaux soudés et interrupteur séparé, possibilité de la retirer pour faciliter son nettoyage
- Arrêt automatique de la rotation des plateaux tournants lors de l'ouverture de la porte

4.2 Aperçu des composants



5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

5.2 Installation et branchement



ATTENTION !

L'installation et le raccordement de l'appareil ne peuvent être effectués que par un établissement spécialisé qualifié.

Installation

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage. Retirez le film protecteur de l'appareil.
- Placez l'appareil dans un endroit sûr capable de supporter le poids de l'appareil avec les articles alimentaires qu'il contient.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.

- Pour éviter toute panne du compresseur, ne pas le pencher à plus de 45° lors de l'installation et du transport de l'appareil.
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou à gaz, ou de tout autre source de chaleur, comme les rayons directs du soleil. Des températures élevées peuvent endommager la surface de l'appareil et avoir un effet négatif sur la capacité de réfrigération et sur la consommation d'énergie.
- L'appareil doit être placé pour assurer une circulation d'air suffisante. Veuillez laisser un espace de 10 cm au moins sur les côtés et en arrière, entre l'appareil et les murs ou autres objets. Sur le côté destiné à l'exploitation, laissez un espace approprié pour l'utilisateur.
- Ne jamais obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit à fort taux d'humidité. Une trop grande humidité peut endommager l'appareil.
- Ne pas percer de trous et fixer d'autres objets dans et sur l'appareil.
- Ne pas entreposer d'objets lourds sur l'appareil.

Raccordement



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

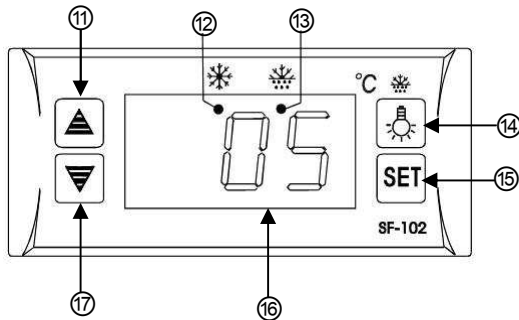
Respecter les consignes de sécurité !

- Si l'appareil n'a pas été transporté en position verticale, veuillez attendre deux heures au moins avant de le brancher sur l'alimentation électrique, afin que le produit réfrigérant ait le temps de retomber.
- Après une panne de courant ou après avoir retiré la fiche, ne pas rebrancher l'appareil avant minimum 5 minutes.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation



- Après avoir été déballé, avant même de le brancher, l'appareil doit être nettoyé selon les instructions mentionné au point **6.2 „Nettoyage“**.
- Branchez l'appareil sur une prise monophasée.
- Allumez l'appareil avec l'interrupteur **ARRÊT / MARCHÉ** sur le tableau de commande. A côté de l'interrupteur **ARRÊT / MARCHÉ**, le témoin lumineux rouge d'alimentation s'allume.
- Sur l'affichage digital apparaît la valeur de la température et le témoin LED de refroidissement s'allume.
- Avant de placer les articles d'alimentation, l'appareil doit avoir atteint la température réglée.

Réglage digital de la température





- ⑪ Touche d'**augmentation** de la valeur de température
- ⑫ Témoin LED de réfrigération
- ⑬ Témoin LED de dégivrage
- ⑭ Touche de l'éclairage LED
- ⑮ Touche de contrôle/sauvegarde des **réglages**
- ⑯ Affichage numérique
- ⑰ Touche de **diminution** de la valeur de température



Témoins LED

	Témoin LED de réfrigération Ce témoin s'allume lorsque le compresseur est en marche, s'éteint lorsque la température intérieure réglée a été atteinte et clignote si la température tarde à être atteinte.
	Témoin LED de dégivrage Ce témoin s'allume pendant le dégivrage, s'éteint lorsque le dégivrage est terminé et clignote lorsque temps de dégivrage se prolonge.

Réglage de la température désirée (valeur de consigne)

- La plage de réglage de la température de l'appareil est comprise entre +2°C et +10°C.
- Afin de régler ou changer la valeur de consigne :
 - pressez brièvement la touche **SET** ; la valeur réglée commence alors à clignoter ;
 - selon les besoins augmentez ou diminuez cette valeur à l'aide des touches  ou  ;
 - confirmez la valeur ainsi réglée à l'aide de la touche **SET**.
- Si dans les 10 secondes qui suivent aucune touche n'est pressée, la température à l'intérieur de l'enceinte apparaît sur le cadran d'affichage.


Allumer/éteindre l'éclairage



- L'appareil est équipé de deux rampes d'éclairage LED. Celles-ci sont placées le long des languettes latérales de l'ouverture de la porte.
- Selon les besoins vous pouvez allumer l'éclairage LED à l'intérieur de l'appareil en pressant brièvement la touche .
- Afin d'éteindre l'éclairage appuyez à nouveau sur la touche .

Dégivrage automatique

L'appareil est dégivré automatiquement 4 fois dans un cycle de 24 heures.

Dégivrage manuel

Si vous désirez dégivrer à tout autre moment que prévu par le cycle automatique, afin de mettre en marche le dégivrage manuel, pressez la touche  pendant 6 secondes.

Le témoin LED de dégivrage s'allume  et va clignoter jusqu'à la fin du processus de dégivrage. A la fin du dégivrage, le témoin LED de dégivrage  s'éteint et le processus suivant de dégivrage se met en marche automatiquement 6 heures plus tard.

Réfrigération des gâteaux

- Grâce à la réfrigération par circulation d'air avec deux ventilateurs, la température à l'intérieur de la vitrine à gâteau est uniforme à chaque niveau.
- Lorsqu'à l'intérieur de la vitrine à gâteau la température réglée est atteinte, alors le témoin LED de réfrigération s'éteint et l'appareil est prêt pour y placer les gâteaux, pâtisseries et autres mets froids appropriés.
- Ouvrir la porte vitrée et placer les gâteaux préparés sur les plateaux de l'armature rotative.



REMARQUE !

Dans la vitrine à gâteaux, ne jamais placer de gâteau encore chauds, ceux-ci doivent d'abord refroidir jusqu'à la température ambiante.

- Afin de limiter les déperditions au cours du processus de refroidissement, le temps d'ouverture de la porte vitrée doit être limité autant que possible.
- Après avoir retiré les gâteaux désirés de la vitrine, refermez la porte vitrée.
- Si l'utilisation de l'appareil doit être interrompue, éteignez-le à l'aide de la touche **MARCHE/ARRET** et débranchez-le de l'alimentation (retirez la fiche !).

Armature rotative avec 4 plateaux

- L'armature rotative avec ses plateaux soudés améliore la présentation des gâteaux, pâtisseries, etc.
- L'armature rotative se met en mouvement à l'aide de l'interrupteur droite. Afin de l'éteindre, pressez à nouveau l'interrupteur.
- Après l'allumage de l'appareil et la mise en route de la fonction de rotation à l'aide de l'interrupteur droite, les plateaux tournants s'arrêtent automatiquement lors de l'ouverture de la porte.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- A la fin de la journée où il est mis en service, l'appareil doit être nettoyé soigneusement.
- Débranchez l'appareil de la prise (retirez la fiche !).
- Otez les gâteaux qui se trouvent dans la vitrine et, pendant le nettoyage, entreposez-les au réfrigérateur.
- Afin de faciliter le nettoyage, l'armature rotative peut être retirée de la vitrine à gâteaux, soulevez-le légèrement et retirez-le de la cavité au fond de l'appareil. Nettoyez soigneusement l'armature rotative en utilisant un produit désinfectant autorisé pour le secteur alimentaire et un chiffon doux. Rincez à l'eau claire, puis séchez soigneusement.
- La vitrine à gâteaux doit être nettoyée régulièrement à l'intérieur comme à l'extérieur à l'aide d'un produit de nettoyage approprié et d'un chiffon doux. Rincez la surface nettoyée à l'eau claire afin d'éliminer toute trace du produit nettoyant et essuyez la vitrine avant de la remettre en marche.
- Si de l'eau de condensation s'est déposée au fond de la vitrine, retirez-la à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyants par ex. de poudre à récurer, de produit contenant de l'alcool ou des solvants qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Pour sécher et polir la surface de l'appareil, utilisez un torchon doux et sec.

Si la vitrine à gâteau doit rester inutilisée pendant un temps prolongé :

- débranchez l'appareil de la prise (retirez la fiche !);
- retirez tous les articles alimentaires de la vitrine;
- nettoyez la vitrine à gâteau à l'intérieur et à l'extérieur selon les indications précédentes ;
- rincez à l'eau claire et séchez l'appareil soigneusement ;
- la porte vitrée doit rester ouverte un certain temps de manière à ce que l'appareil sèche complètement.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Pannes	Cause	Solution
Absence de réfrigération	<ul style="list-style-type: none"> • Le câble d'alimentation n'est pas bien connecté. • Le fusible du circuit électrique a sauté. • Panne d'électricité • Le régulateur de température est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer et remettre la fiche correctement. • vérifier le fusible ; vérifier l'appareil en le branchant sur une autre prise. • Vérifier l'alimentation électrique • Contacter le vendeur.
La capacité de refroidissement est insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> • Trop grande proximité d'une source de chaleur ou exposition aux rayons du soleil. • Mauvaise circulation de l'air dans l'appareil. • Réglage de la température inapproprié. • Trop plein de l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Assurer un écart suffisant entre l'appareil et la source de chaleur. • Veiller à garder un écart suffisant par rapport aux murs et à d'autres objets. • Vérifier le réglage, régler à une température inférieure. • Retirer l'excès d'articles alimentaires.
L'appareil fonctionne bruyamment	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil n'est pas installé sur une surface suffisamment plane • L'appareil est en contact avec les murs ou d'autres objets. 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer l'appareil sur une surface bien plane. • Veiller à garder un intervalle suffisant entre l'appareil et les murs ou autres objets.

En cas de panne, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Avant de contacter le service, essayez de supprimer les causes possibles, qui sont répertoriées dans le tableau ci-dessus. Si le défaut ne peut être enlevé, contactez immédiatement le service à la clientèle ou le point de vente afin de vérifier et de réparer l'appareil.

Les phénomènes suivants ne sont pas causés par un dommage :

1. Un bruit d'écoulement : le son est audible en utilisation normale et est dû au débit de réfrigérant dans le système.
2. La condensation de l'eau sur les parois latérales et la porte vitrées est normale lorsque le taux d'humidité est plus élevé. L'eau de condensation doit être retirée à l'aide d'un chiffon doux et sec.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS**Vertaling****van de originele gebruiksaanwijzing**

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen	98
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	98
1.2 Symboolverklaring	98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	99
1.4 Auteursrecht	99
1.5 Verklaring van Conformiteit	99
2. Veiligheid	100
2.1 Algemeen	100
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat	100
2.3 Reglementair gebruik	101
3. Transport, verpakking en bewaring	102
3.1 Controle bij aflevering	102
3.2 Verpakking	102
3.3 Bewaring	102
4. Specificaties	103
4.1 Technische Gegevens	103
4.2 Overzicht van onderdelen	104
5. Installatie en bediening	105
5.1 Veiligheidsvoorschriften	105
5.2 Installatie en Aansluiting	105
5.3 Bediening	107
6. Reiniging en onderhoud	109
6.1 Veiligheidsvoorschriften	109
6.2 Reiniging	110
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	111
7. Mogelijke storingen	111
8. Afvalverwijdering	112

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **gebaksvitrine** is **uitsluitend** bestemd voor het **koelen** van gebak, taarten en koude snacks.

Gebruik de **gebaksvitrine** **niet** voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve materialen of vloeistoffen als ether, alcohol, nafta of kleefstoffen;
- het bewaren van farmaceutische middelen of geconserveerd bloed.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

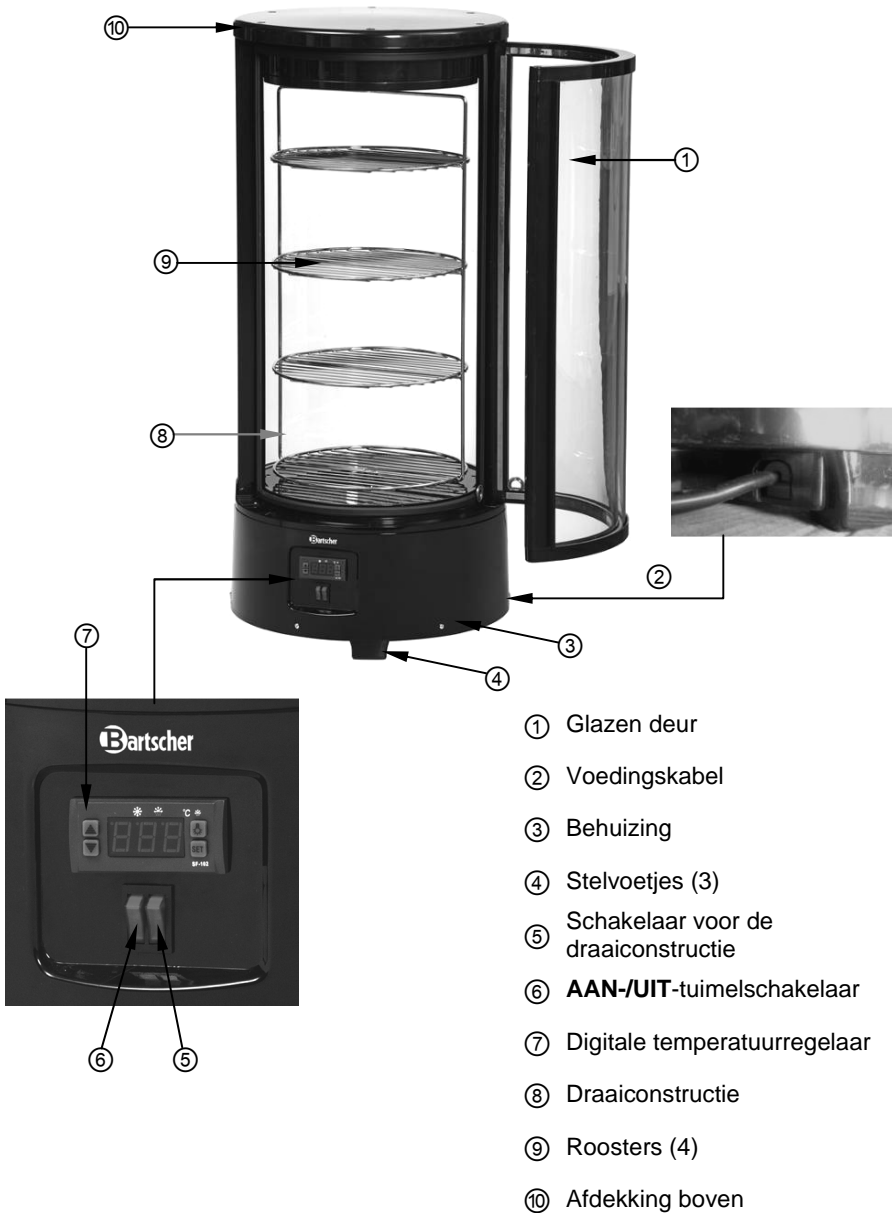
Naam	Gebaksvitrine 72 l
Art. nr.:	700207G
Uitvoering:	kunststof behuizing met dubbel glas rondom
Inhoud:	72 liter
Bedrijfstemperatuur:	2 °C do 10 °C
Luchtvochtigheid:	max. 70 %
Koelmiddel/ hoeveelheid:	R600a /55 g
Klimaatklasse:	N
Aansluitwaarden:	0,17 kW / 220-240 V 50 Hz
Afmetingen:	Ø 450 mm, H 983 mm
Gewicht:	39 kg
Roosters (4):	Ø 315 mm, afstand tussen de roosters 160 mm

Wijzigingen voorbehouden!

Eigenschappen van de gebaksvitrine

- Perfecte presentatie van taarten, gebak of koude snacks dankzij de draaibare constructie
- Afzonderlijk schakelbare led-verlichting
- Luchtcirculatiekoeling met 2 ventilatoren
- Automatisch ontdooien, condensatiesysteem
- Elektronische besturing, digitale display
- 1 deur met het scharnier aan de rechterkant
- Draaibare constructie met gelaste opzetroosters, afzonderlijk schakelbaar, uitneembaar voor eenvoudig reinigen
- Automatisch stoppen van het draaiplateau zodra u de deur opent

4.2 Overzicht van onderdelen



5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

5.2 Installatie en Aansluiting



OPGELET!

De installatie en aansluiting van het apparaat mag uitsluitend door een gekwalificeerd installatiebedrijf worden uitgevoerd.

Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, bestendige ondergrond die het gewicht van het apparaat inclusief de daarin geplaatste voedingsmiddelen kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.

- U mag het apparaat tijdens het plaatsen of bij transport niet onder een hoek van meer dan 45° houden. Zo voorkomt u beschadigen van de compressor.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen, bijvoorbeeld directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de lucht er vrij omheen kan circuleren. Houd aan de zijkanten en aan de achterkant een afstand aan van minimaal 10 cm tot de wanden of andere voorwerpen. Zorg aan de bedieningskant voor voldoende ruimte voor de persoon die bedient.
- De ventilatieopeningen van het apparaat nooit bedekken.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid voorkomt. Te hoge luchtvochtigheid kan beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Het is niet toegestaan om in of op het apparaat gaten te boren en andere voorwerpen te monteren.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

Aansluiting



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

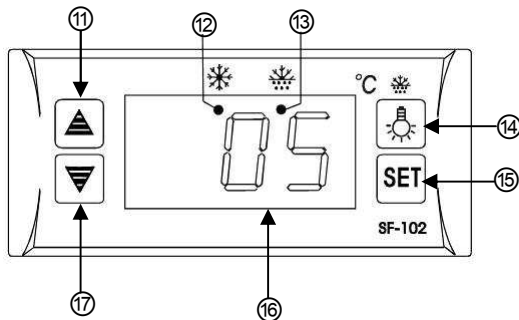
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

- Wacht minimaal 2 uur met de elektrische aansluiting wanneer het apparaat niet in verticale positie is getransporteerd. Op deze manier kan het koelmiddel uitzakken.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening



- Maak het apparaat na het uitpakken en voor de aansluiting grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 "Reiniging"**.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Zet het apparaat met de **AAN/UIT**-tuimelschakelaar op het bedieningspaneel. Het rode controlelampje bij de **AAN/UIT**-tuimelschakelaar gaat branden.
- Op de digitale display verschijnt de ingestelde temperatuurwaarde en de led-indicator voor koeling gaat branden.
- Het apparaat moet de gewenste temperatuur hebben bereikt, voordat u de voedingsmiddelen in de vitrine plaatst.

Digitale temperatuurregelaar







- ⑪ Knop voor **verhoging** van de temperatuurwaarde
- ⑫ Led-indicator koeling
- ⑬ Led-indicator ontdooien
- ⑭ Knop led-verlichting
- ⑮ **SET**-opvragen/opslaan
- ⑯ Digitale display
- ⑰ Knop voor **verlaging** van de temperatuurwaarde



Led-indicatoren

	Led-indicator koeling Deze indicator brandt wanneer de compressor is ingeschakeld, dooft zodra de ingestelde binnentemperatuur is bereikt en knippert bij vertraging.
	Led-indicator ontdooien Deze indicator brandt tijdens het ontdooiproces, dooft zodra het ontdooiproces is beëindigd en knippert tijdens vertraging van het ontdooiproces.

Instelling van de gewenste temperatuur

- Het instelbare temperatuurbereik van het apparaat ligt tussen 2 °C en 10 °C.
- Voor het instellen en veranderen van de gewenste waarden:
 - drukt u kort op knop , direct daarna begint de ingestelde waarde te knipperen;
 - verhoog of verlaag deze waarde naar wens met behulp van de knoppen  of .
 - bevestig de ingestelde temperatuur met de knop .
- Wanneer u in de volgende 10 seconden geen enkele knop indrukt, verschijnt op de display de actuele temperatuur in het apparaat.




Inschakelen/uitschakelen van de verlichting

- Het apparaat is uitgerust met 2 led-verlichtingsstrips. Zij zijn langs de zijkanten van de deuropening geplaatst.
- U kunt indien gewenst de led-verlichting in het apparaat inschakelen door kort op knop  te drukken.
- Druk opnieuw op knop  om de verlichting weer uit te schakelen.

Automatisch ontdooien

Het apparaat wordt binnen 24 uur viermaal automatisch ontdooid.

Handmatig ontdooien

Wilt u op een ander dan het ingestelde tijdstip ontdooien. Druk dan langer dan 6 seconden op de knop  om het ontdooien te activeren. De led-indicator ontdooien  gaat branden en knippert totdat het ontdooiproces is beëindigd. Na afloop van het ontdooiproces dooft de led-indicator ontdooien  en het volgende ontdooiproces start na 6 uur.

Koeling van gebak

- Dankzij de luchtcirculatiekoeling met 2 ventilatoren is de temperatuur in de gebaksvitrine op alle niveaus gelijk.
- Zodra in het apparaat de ingestelde temperatuur is bereikt, dooft de led-indicator koeling en is het apparaat klaar voor het inzetten van het gewenste gebak, taarten, snacks etc.
- Open de glazen deur en plaats het gebak op de roosters van de draaiconstructie.



AANWIJZING!

Plaats geen warme gerechten in de gebaksvitrine, laat ze eerst afkoelen tot kamertemperatuur.

- Beperk de openingstijd van de glazen deur tot een minimum om koelverlies te voorkomen.
- Sluit de glazen deur zodra u het gewenste gebak uit de vitrine heeft gehaald.
- Als u het apparaat niet verder gebruikt, schakel het dan uit met behulp van de **AAN/UIT**-tuimelschakelaar en koppel het los van het lichtnet (haal de stekker uit het stopcontact!).

Draaiconstructie met 4 roosters

- Door de draaiconstructie met gelaste roosters kunt u het gebak, de taarten etc. die zich in de vitrine bevinden beter presenteren.
- U zet de draaiconstructie in beweging door op de rechter tuimelschakelaar te drukken. Druk opnieuw op de schakelaar om het draaien weer uit te schakelen.
- Als het apparaat aanstaat en de draaifunctie met behulp van de rechter schakelaar is ingeschakeld, stopt het draaiplateau, zodra u de deur opent.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat aan het einde van de werkdag grondig schoon.
- Koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!).
- Haal het overgebleven gebak uit de vitrine en bewaar het tijdens het schoonmaken in de koelkast.
- U kunt de draaiconstructie uit de vitrine halen om het schoonmaken te vergemakkelijken. Til hem een klein beetje op en haal hem uit de holte in de bodem van het apparaat. Maak de draaiconstructie schoon met een zacht doekje en een desinfecterend middel dat is toegelaten voor de levensmiddelenbranche. Spoel hem om in schoon water en maak hem zorgvuldig droog.
- Maak de gebaksvitrine regelmatig van binnen en buiten schoon met een geschikt schoonmaakmiddel en een zacht doekje. Spoel de schoongemaakte oppervlakten af met schoon water om de restjes schoonmaakmiddel te verwijderen. Maak de vitrine droog voordat u hem opnieuw inschakelt.
- Wanneer er zich condensatiewater op de bodem van de vitrine heeft verzameld, neemt u dit weg met een zacht, vochtig doekje.
- Gebruik **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen, bv. schuurpoeders, alcoholhoudende middelen of oplosmiddelen, die de oppervlakte van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik voor het drogen en polijsten van de oppervlakten een zacht, droog doekje.

Als u de koelkast gedurende langere tijd niet gebruikt:

- koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!);
- haal alle voedingsmiddelen uit de gebaksvitrine;
- maak de gebaksvitrine aan de binnen- en buitenkant schoon zoals hiervoor beschreven;
- spoel het apparaat af met schoon water en droog het zorgvuldig af.
- laat de glazen deur enige tijd openstaan, zodat het apparaat volledig opdroogt.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker zit niet goed in het stopcontact. • De zekering van de stroomvoorziening is uitgeslagen. • Stroomuitval. • Defecte temperatuurregelaar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Steek de stekker goed in het stopcontact. • Controleer de zekering, probeer of het apparaat werkt in een ander stopcontact. • Controleer de stroomtoevoer. • Neem contact op met de leverancier.
Onvoldoende koelvermogen.	<ul style="list-style-type: none"> • Warmtebronnen te dicht bij het apparaat of directe zonnestraling. • Slechte luchtcirculatie in het apparaat. • Verkeerde temperatuurstelling. • Het apparaat staat te vol. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg voor voldoende afstand tussen het apparaat en de warmtebronnen. • Zorg voor voldoende afstand tot de muren en andere voorwerpen. • Controleer de instelling, stel een lagere temperatuur in. • Verwijder het teveel aan voedingsmiddelen.
Het apparaat maakt harde geluiden.	<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond. • Het apparaat komt in contact met muren of andere voorwerpen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zet het apparaat op een vlakke ondergrond • Zorg voor voldoende afstand met de muren of andere voorwerpen.

Bij storingen koppelt u het apparaat los van het elektriciteitsnet. Probeer eerst zelf de mogelijke oorzaken die genoemd staan in bovenstaande tabel weg te nemen, voordat u contact opneemt met de klantenservice. Wanneer het niet lukt om de storingen te verhelpen, dient u zich onverwijld te melden bij de klantenservice of het verkooppunt om het apparaat te laten nakijken en herstellen.

De volgende verschijnselen zijn geen storingen:

1. Geruis van stromend water. Dit is hoorbaar bij normaal gebruik. U hoort het koelmiddel dat rondstroomt in het koelcircuit.
2. Condensatie van water op de glazen zijwanden en de glazen deur is een normaal verschijnsel bij verhoogde luchtvochtigheid. Verwijder het condenswater met een zacht, droog doekje.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	162
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	162
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	162
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	163
1.4 Ochrona praw autorskich	163
1.5 Deklaracja zgodności	163
2. Bezpieczeństwo	164
2.1 Informacje ogólne.....	164
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	164
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	165
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	166
3.1 Kontrola dostawy	166
3.2 Opakowanie	166
3.3 Magazynowanie	166
4. Parametry techniczne	167
4.1 Dane techniczne.....	167
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	168
5. Instalacja i obsługa	169
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	169
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	169
5.3 Obsługa.....	171
6. Czyszczenie i konserwacja.....	173
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	173
6.2 Czyszczenie	174
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	175
7. Możliwe usterki.....	175
8. Utylizacja.....	176

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 D-33154 Salzkotten
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Witryna do ciast jest przeznaczona **wyłącznie** do **chłodzenia** ciast, tortów i zimnych przekąsek.

Witryny do ciast nie należy używać do:

- przechowywania materiałów palnych lub wybuchowych takich, jak eter, alkohol, nafta lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub konserwowanych produktów z krwi.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

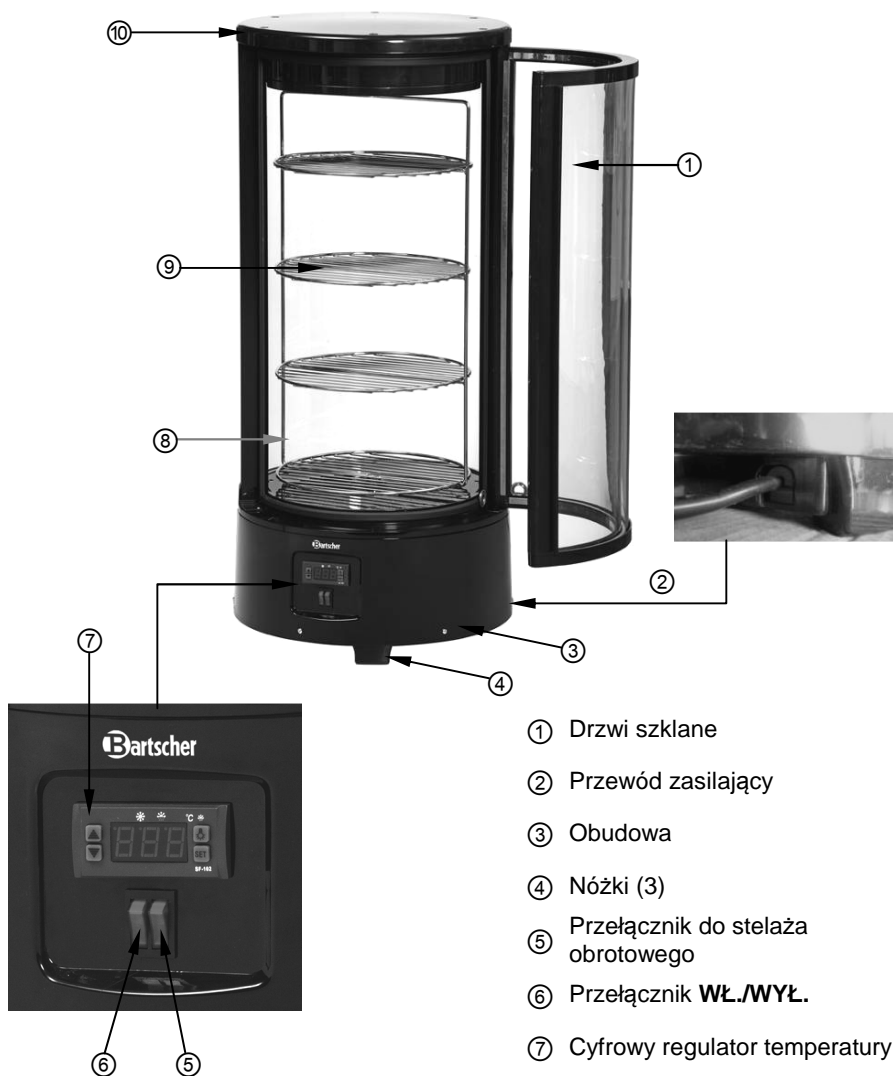
Nazwa	Witryna do ciast 72 l
Nr art.:	700207G
Wykonanie:	obudowa z tworzywa sztucznego z podwójną szybą dookoła
Pojemność:	72 litry
Temperatura pracy:	2 °C do 10 °C
Wilgotność powietrza:	maks. 70 %
Środek chłodniczy / ilość:	R600a/55 g
Klasa klimatyczna:	N
Wartości przyłączeniowe:	0,17 kW / 220-240 V 50 Hz
Wymiary:	Ø 450 mm, wys. 983 mm
Ciężar:	39 kg
Paterki (4):	Ø 315 mm, odstęp pomiędzy paterami 160 mm

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Właściwości witryny do ciast

- Doskonała prezentacja tortów, ciast lub też zimnych przekąsek dzięki obrotowemu stelażowi
- Oświetlenie diodowe, osobno załączane za pomocą wyłącznika
- Chłodzenie powietrzem obiegowym z 2 wentylatorami
- Automatyczne rozmrażanie, system kondensacji
- Sterowanie elektroniczne, wyświetlacz cyfrowy
- 1 drzwi zamykane z prawej strony
- Obrotowy stelaż z przyspawanymi paterami, osobno załączany, możliwość wyjęcia w celu ułatwienia czyszczenia
- Automatyczne zatrzymanie stelaża obrotowego po otwarciu drzwi

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Drzwi szklane
- ② Przewód zasilający
- ③ Obudowa
- ④ Nóżki (3)
- ⑤ Przełącznik do stelaża obrotowego
- ⑥ Przełącznik **WŁ./WYŁ.**
- ⑦ Cyfrowy regulator temperatury
- ⑧ Stelaż obrotowy
- ⑨ Patery (4)
- ⑩ Osłona górna

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.

5.2 Ustawienie i podłączenie



OSTRZEŻENIE!

Instalację i przyłączenie urządzenia należy zlecić tylko wykwalifikowanemu zakładowi specjalistycznemu.

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i całkowicie usunąć materiał opakowaniowy. Zdjąć folię ochronną z urządzenia.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia wraz z umieszczonymi w nim artykułami spożywczymi.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.

- Aby uniknąć usterek sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45°.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. Należy zachować co najmniej 10 cm odstęp po bokach i z tyłu od ścian lub innych elementów. Po stronie obsługowej należy pozostawić odpowiednią przestrzeń dla osoby obsługującej.
- Nigdy nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Zbyt duża ilość wilgoci może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie wolno wiercić otworów i montować innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

Podłączenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

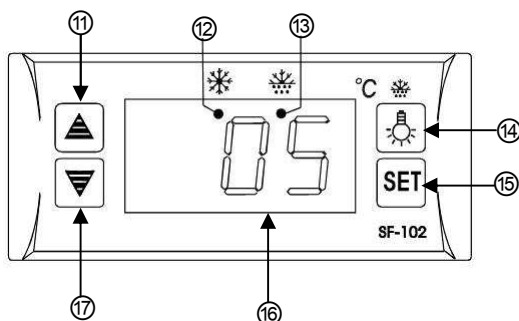
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

- Jeśli urządzenie nie było transportowane w pozycji pionowej, przed podłączeniem zasilania elektrycznego należy odczekać co najmniej 2 godziny, aby środek chłodniczy zdążył osiąść.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

5.3 Obsługa



- Po rozpakowaniu, jeszcze przed podłączeniem, urządzenie należy wyczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Włączyć urządzenie używając przełącznika **WŁ./WYŁ.** na panelu obsługi. Przy przełączniku **WŁ./WYŁ.** zaświeci się czerwona kontrolka zasilania.
- Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ustawiona wartość temperatury i zaświeci się wskaźnik chłodzenia LED.
- Przed umieszczeniem artykułów spożywczych urządzenie powinno osiągnąć ustawioną temperaturę.

Cyfrowy regulator temperatury







- ① Przycisk do **zwiększenia** wartości temperatury
- ② Wskaźnik chłodzenia LED
- ③ Wskaźnik rozmrażania LED
- ④ Przycisk oświetlenia LED
- ⑤ Przycisk kontroli/zapisu **ustawień**
- ⑥ Wyświetlacz cyfrowy
- ⑦ Przycisk do **zmniejszenia** wartości temperatury



Wskaźniki LED

	Wskaźnik chłodzenia LED Ten wskaźnik świeci się, gdy włączona jest sprężarka, gaśnie , gdy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura wewnętrzna i miga , podczas zwłoki.
	Wskaźnik rozmrażania LED Ten wskaźnik świeci się podczas procesu rozmrażania, gaśnie , gdy następuje zakończenie procesu rozmrażania i miga podczas przedłużonego czasu rozmrażania.

Ustawianie żądanej temperatury (wartość żądana)

- Zakres regulacji temperatury urządzenia zawiera się w przedziale 2 °C do 10 °C.
- W celu ustawienia lub zmiany wartości żądanej:
 - krótko nacisnąć przycisk , zaraz po tym ustawiona wartość zaczyna migać;
 - odpowiednio do potrzeb zwiększyć lub zmniejszyć wartość za pomocą przycisku  lub .
 - ustawioną wartość temperatury zatwierdzić za pomocą przycisku .
- Jeśli w ciągu kolejnych 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu cyfrowym zostanie wyświetlona temperatura we wnętrzu urządzenia.



Włączanie/wyłączanie oświetlenia


- Urządzenie jest wyposażone w 2 listwy oświetleniowe LED. Są one umieszczone wzdłuż bocznych listew otworu drzwi.
- Odpowiednio do potrzeb można włączyć oświetlenie LED we wnętrzu urządzenia krótko naciskając przycisk .
- W celu wyłączenia oświetlenia ponownie należy nacisnąć przycisk .

Automatyczne rozmrażanie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest 4- krotnie automatycznie rozmrażane.

Rozmrażanie ręczne

Jeśli pożądane jest rozmrożenie w czasie innym niż ustawiony, w celu uruchomienia rozmrażania należy nacisnąć przycisk  na 6 sekund. Zaświeci się wskaźnik rozmrażania LED  i będzie migać do chwili zakończenia procesu rozmrażania.

Po zakończeniu rozmrażania, gaśnie wskaźnik rozmrażania LED  i kolejny proces rozmrażania rozpocznie się po 6 godzinach.

Chłodzenie ciast

- Dzięki chłodzeniu powietrzem obiegowym z 2 wentylatorami, we wnętrzu witryny do ciast osiągany jest równomierny rozkład temperatury na wszystkich poziomach.
- Gdy we wnętrzu witryny do ciast zostanie osiągnięta ustawiona temperatura, wówczas gaśnie wskaźnik chłodzenia LED i urządzenie jest przygotowane do umieszczenia w nim odpowiednich ciast, tortów, przekąsek itd.
- Otworzyć szklane drzwi i ułożyć przygotowane ciasta na paterach obrotowego stelażu.



WSKAZÓWKA!

W witrynie do ciast nie należy umieszczać ciepłych ciast, najpierw powinny ostygnąć do temperatury pokojowej.

- W celu ograniczenia strat w procesie chłodzenia, czas otwarcia szklanych drzwi powinien być możliwie krótki.
- Po wyjęciu żądanych ciast z witryny, należy zamknąć szklane drzwi.
- Jeśli ma nastąpić przerwa w użytkowaniu urządzenia, należy je wyłączyć za pomocą wyłącznika **WŁ./WYŁ.** i odłączyć od zasilania (ciągnąc wtyczkę!).

Obrotowy stelaż z 4 paterami

- Obrotowy stelaż z przyspawanymi paterami umożliwia lepszą prezentację znajdujących się w witrynie ciast, tortów itd.
- Obrotowy stelaż uruchamia się za pomocą prawego przełącznika. W celu wyłączenia należy ponownie nacisnąć przełącznik.
- Po włączeniu urządzenia i uruchomieniu funkcji obracania za pomocą prawego przełącznika, stelaż obrotowy zatrzymuje się automatycznie po otwarciu drzwi.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Na końcu dnia roboczego urządzenie należy dokładnie oczyścić.
- Odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!).
- Wyjąć znajdujące się w witrynie ciasta i podczas czyszczenia przechowywać je w lodówce.
- W celu ułatwienia czyszczenia stelaż obrotowy można wyjąć z witryny do ciast, należy go lekko unieść i wyciągnąć z zagłębień w dnie urządzenia. Starannie oczyścić stelaż obrotowy używając środka dezynfekcyjnego dopuszczonego dla branży spożywczej i miękkiej ściereczki. Opłukać czystą wodą, a następnie dokładnie osuszyć.
- Witrynę do ciast należy regularnie czyścić wewnątrz i na zewnątrz za pomocą odpowiedniego środka czyszczącego i miękkiej ściereczki. Oczyszczone powierzchnie należy opłukać czystą wodą w celu usunięcia pozostałości środka myjącego i osuszyć witrynę przed jej ponownym uruchomieniem.
- Jeśli na dnie witryny zebrała się woda kondensacyjna, należy ją zebrać za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Do osuszania i polerowania powierzchni urządzenia należy używać miękkiej suchej ściereczki.

Jeśli witryna do ciast ma być nie używana przez dłuższy czas:

- odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!);
- wyjąć z witryny do ciast wszystkie artykuły spożywcze;
- oczyścić witrynę do ciast wewnątrz i na zewnątrz zgodnie z wcześniejszym opisem;
- opłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć urządzenie;
- szklane drzwi należy przez jakiś czas pozostawić otwarte, aby urządzenie całkowicie wyschło.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Źle podłączony przewód zasilający. • Zadziałał bezpiecznik obwodu prądowego. • Zanik zasilania. • Uszkodzony regulator temperatury. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciągnąć wtyczkę i ponownie ją podłączyć poprawnie. • Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt bliskie położenie źródeł ciepła lub bezpośrednio promieniowanie słoneczne. • Zła cyrkulacja powietrza w urządzeniu. • Niewłaściwa nastawa temperatury. • Przepelnione urządzenie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapewnić odpowiedni odstęp pomiędzy urządzeniem i źródłami ciepła. • Zadbaj o wystarczający odstęp od ścianek i innych przedmiotów. • Sprawdź ustawienia, ustawij niższą wartość temperatury. • Usunąć nadmiar artykułów spożywczych.
Urządzenie emituje głośne dźwięki	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie stoi na równej powierzchni. • Urządzenie styka się ze ścianą lub innymi przedmiotami. 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie ustawić na równej powierzchni. • Zapewnić odstęp od ściany lub innych przedmiotów.

W przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy spróbować usunąć możliwe przyczyny, które zostały wymienione w powyższej tabeli. Jeśli usterki nie można usunąć, należy niezwłocznie zwrócić się do serwisu lub punktu sprzedaży w celu sprawdzenia i naprawy urządzenia.

Następujące zjawiska nie sygnalizują uszkodzenia:

1. Odgłos przepływającej wody: taki dźwięk jest słyszalny podczas normalnego użytkowania i oznacza przepływ środka chłodniczego w układzie.
2. Skraplanie się wody kondensacyjnej na szklanych bocznych ściankach i szklanych drzwiach jest normalne przy podwyższonej wilgotności powietrza. Wodę kondensacyjną należy zbierać za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120